

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1979)
Heft: 1

Artikel: "Sauberfaser" für Objekt-Teppiche
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-793992>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

"SAUBERFASER"

FÜR OBJEKT-TEPPICHE

* Du Pont's registered trademark

Das Erscheinen der synthetischen Fasern auf dem Textilmarkt sowie die laufenden Fortschritte, welche auf dem Gebiet der Fabrikationstechnik gemacht werden, haben dem textilen Bodenbelag auch im Objektsektor sowie bei öffentlichen Gebäuden und Lokalen Eingang verschafft. Kriterium bei der Auswahl des für diesen Zweck optimalen Teppichbodens ist die perfekte Übereinstimmung von Qualität, Funktionalität und überzeugendem optischen Eindruck, zudem soll er den spezifischen Beanspruchungsnormen der Gebäulichkeiten entsprechen. Die Teppichböden aus der neuen Du Pont Antron* III HF Faser erfüllen — wenn vorschriftsmässig hergestellt und richtig verlegt — alle ästhetischen und funktionellen Ansprüche, als da sind hohe Strapazierfähigkeit, «ladenneues» Aussehen während langer Zeit, gute Isolierfähigkeit und hervorragende schallschluckende Eigenschaften. Intensive einschlägige Marktanalysen von Du Pont in Deutschland, Frankreich und England haben ergeben, dass

für den Auftraggeber die folgenden Kriterien bei der Auswahl am wichtigsten sind:

- Strapazierfähigkeit («ladenneues» Aussehen während langer Zeit / unproblematisch);
- Farben- und Dessinangebot;
- Reinigung und Unterhalt;
- Permanent antistatische Ausrüstung;
- flammhemmende Eigenschaften.

Der Antron* III HF-Teppichboden mit der einzigartigen Sauberfaser wird diesen Erfordernissen in jeder Beziehung gerecht, eine Tatsache, welche sich unter anderen beispielsweise auch die dänische Stadt Frederikshavn zu Nutzen gemacht hat, indem sie in der ganzen Stadt in den Schulen, Banken, privaten Geschäftshäusern und dem Rathaus über 40 000 m² von Antron* III HF-Teppichböden verlegt hat. Dass Schweizer Teppichfabrikanten, bekannt für ihr hohes Qualitätsbewusstsein, die hervorsteckenden Eigenschaften von Antron* III HF ebenfalls erkannt

«Castor»/Antron* III HF (Alpina Teppichwerke AG, Wetzikon / Belcolor Teppich AG, St. Gallen), St. Gallische Kantonalbank, Uzwil.

«Cabana Master»/Antron* III HF (Alpina Teppichwerke AG, Wetzikon), Schweizerische Volksbank, Grenchen.

haben, zeigt ein Blick in die Kollektionen der führenden Teppichfirmen. Mit diesen Teppichen verbindet man die Güte des Materials mit der Schönheit des Designs, welches man dem Verwendungszweck ebenso anpasst wie den individuellen Wünschen des Innenarchitekten und der Bauherrschaft. Dadurch entsteht oft eine sehr «funktionelle» Bemusterung, welche die Beschmutzbarkeit des Teppichbodens noch weiter in den Hintergrund treten lässt, was bei vielbegangenen, stark strapazierten Räumen wie Hotel- und Schalterhallen, Restaurants und Verkaufslokalitäten, Schulen und Spitälern eine eminente Rolle spielt.

Das Beispiel in Frederikshavn beweist die Unverwüstlichkeit der Antron* III HF-Teppiche. Die aus dieser speziellen Polyamid-Faser hergestellten textilen Bodenbeläge der schweizerischen Teppichindustrie bürgen für Unverwüstlichkeit des Materials sowie für die Unvergänglichkeit des schönen, objektgemässen Designs.



■ L'apparition des fibres synthétiques, ainsi que les progrès constants réalisés dans les techniques de fabrication, ont permis aux revêtements de sols textiles d'accéder aux domaines exigeant d'importants métrages, aux bâtiments et locaux publics. Le choix du tapis le plus approprié est basé sur le critère d'une concordance parfaite entre la qualité, l'utilité et l'esthétique. De plus, ce critère doit corres-

pondre aux normes spécifiques d'utilisation. Les tapis réalisés avec la nouvelle fibre Antron* III HF de Du Pont répondent — lorsqu'ils sont fabriqués et posés conformément — à toutes les exigences esthétiques et fonctionnelles; en particulier, on peut citer leur solidité, leur aspect du neuf durable, leur bon pouvoir isolant et leur remarquable aptitude à absorber le bruit. Des études poussées du marché,

réalisées par Du Pont, en Allemagne, France et en Angleterre, ont révélé que, pour l'utilisateur, les critères de choix les plus importants sont les suivants:

- solidité (aspect du neuf durable/sans problème);
- assortiment de coloris et de dessins;
- nettoyage et entretien faciles;

- traitement antistatique permanent;
- propriétés ignifugeantes.

Le revêtement de sol en Antron* III HF — cette fibre unique en son genre, rendant les salissures invisibles — répond réellement à toutes les exigences pratiques. La preuve en fut donnée à Frederikshavn par exemple, au Danemark, où plus de 40 000 m² de cette qualité furent posés dans les écoles, les banques, les magasins et l'hôtel de ville.

Les fabricants suisses de tapis, renommés pour leur qualité consciencieuse, ont su également reconnaître les remarquables propriétés de la fibre Antron* III HF; ceci peut se constater par un simple coup d'œil dans les collections de tapis offertes par les entreprises de pointe. Ces tapis permettent d'allier la qualité de la matière à la beauté du dessin, lequel pouvant être adapté aussi bien à l'utilisation qu'aux vœux individuels du décorateur et du constructeur. C'est pourquoi on utilise souvent des motifs «fonctionnels» qui permettent de repousser davantage le seuil de salissure du tapis, ce qui est éminemment appréciable dans les locaux soumis à une rude épreuve et à une forte fréquentation, tels que les réceptions d'hôtels, les halls à guichets, les restaurants, les magasins, les écoles et les hôpitaux. L'exemple de Frederikshavn démontre que les tapis en Antron* III HF sont inusables. Fabriqués à l'aide de ces fibres spéciales de polyamide par des industries suisses, ces tapis représentent une solution idéale en ce qui concerne leur solidité et la pérennité de leur style agréable et fonctionnel.

■ With the advent of man-made fibers and recent advances in manufacturing technology, carpets are now recognised as an integral material for every type of commercial and institutional building. The key to selection of the optimal carpet for any project is the ability to define a balance of functional and aesthetic properties compatible with individual building requirements.

Carpets made of Du Pont Antron* III HF, properly constructed and installed, will enhance building aesthetics and retain their functional qualities such as high performance, newness retention, thermal insulation and sound conditioning. An intensive study of the contract market carried out by Du Pont in Germany, France and England revealed that the following carpet criteria are most important for the specifier:

- wear performance (newness retention/troublefree);
- range of styling and colour;
- cleaning and maintenance;
- permanent antistatic properties;
- flame-proof finishing.

Carpets made of Antron* III HF with the unique soil hiding properties do fulfill all above requirements, a fact which has been recognised among many others for instance by the Danish town Frederikshavn where over 40 000 m² of Du Pont Antron* III HF carpets have been installed throughout the town — in schools, banks, private businesses and even the new city hall.

That Swiss carpet manufacturers, known for the importance they place on high standards of quality, have also come to realize the outstanding properties of Antron* III HF, can be seen by glancing at the collections of the leading carpet firms. Carpets made of this new yarn combine the fine quality of the material itself with the beauty of the design, making them ideal for use in large buildings as well as satisfying the individual wishes of interior decorators and builders. Consequently, they are frequently given a very practical pattern tending not to show the dirt, which in the case of premises subject to particularly hard wear like hotel lounges and bank halls, restaurants and sales premises, schools and hospitals, is of vital importance.

The Frederikshavn example shows the extremely hard-wearing qualities of Antron* III HF carpets. The carpets made of these special polyamide fibres by the Swiss carpet industry bear witness to the strength of the material and the resistance of the beautiful design specially created for use in large buildings.

■ L'apparizione delle fibre sintetiche sul mercato dei tessuti, nonché i continui progressi realizzati nel campo delle tecniche di produzione, hanno permesso al rivestimento tessile del suolo di addentrarsi anche nel settore utilitario e negli edifici e locali pubblici. Criterio di scelta del tappeto più adatto allo scopo è la perfetta concordanza tra la qualità, il valore funzionale e la credibilità della sensazione ottica; il tappeto deve inoltre corrispondere alle norme specifiche relative alla finalità d'utilizzazione degli edifici.

A condizione di essere stati prodotti secondo le prescrizioni e di essere stati installati correttamente, i pavimenti tessili realizzati con la nuova fibra Du Pont Antron* III HF riempiono tutte le esigenze estetiche e funzionali, e cioè: alta resistenza all'attrito, aspetto «nuovo di zecca» per molto tempo, buone proprietà isolanti e eccellenti qualità acustiche. Le precise analisi di mercato effettuate dalla Du Pont in Germania, Francia e in Gran-Bretagna hanno messo in evidenza che i criteri seguenti influenzano principalmente la scelta del consumatore:

- resistenza (aspetto «nuovo di zecca» di lunga durata/senza problemi);
- offerta dei colori e dei motivi;
- pulizia e manutenzione;
- appretto antistatico permanente;
- qualità ignifughe.

Il pavimento tessile Antron* III HF, con l'incomparabile fibra pulita, è conforme a tutte le esigenze. Un esempio scelto tra i tanti: la città danese di Frederikshavn si è prevalsa di questo fatto per far installare in diversi edifici cittadini, scuole, banche, società commerciali e palazzo comunale, oltre 40 000 m² di tappeti moquette di Antron* III HF. Un semplice sguardo alle collezioni dei principali tappetifici dimostra che pure l'industria svizzera del tappeto, ben nota grazie alle sue aspirazioni qualitative, riconosce le eminenti proprietà della fibra Antron* III HF. Questi tappeti sono la sintesi dell'eccellenza del materiale e delle qualità estetiche del disegno, adattabili sia alla sfera utilitaria che ai desideri individuali dell'arredatore d'interni e del costruttore.

Il disegno, spesso molto «funzionale», contribuisce ancora a diminuire l'importanza dell'insudiciamento; proprietà apprezzatissima nei locali molto frequentati dal pubblico, come le sale degli sportelli, gli atri d'alberghi, i ristoranti e locali di vendita, le scuole, gli ospedali.

L'esempio di Frederikshavn dimostra l'indistruttibilità dei tappeti Antron* III HF. I rivestimenti tessili del suolo, prodotti dall'industria svizzera dei tappeti con questa speciale fibra poliamidica, sono garantiti contro il logorio del materiale e offrono un disegno estetico, adattato all'impiego e duraturo.

